



Sindi et la Lune

Author: Zanele Dlamini

Illustrator: Wesley van Eeden

Translator: Benjamin Laurent

Level 3



Sindi était une petite fille pleine de vie qui adorait danser et chanter.

Elle vivait dans une ferme avec ses parents et sa grand-mère.





Sindi aimait beaucoup se promener avec sa grand-mère et nourrir les animaux.

Un soir, alors que Sindi et sa famille mangeaient leur dîner, la mère de Sindi lui dit quelque chose de très important : "Sindi, après les vacances de Noël, tu vas commencer à aller à l'école."





Sindi était si excitée ! Elle était heureuse de savoir qu'elle allait enfin apprendre à lire et écrire.



Comme Sindi était heureuse, elle se mit à danser. Sa joie se répandit aux animaux de la ferme. Les chiens aboyaient plus forts, les moutons bêlaient plus joliment. Les papillons battaient des ailes et se posaient sur ses cheveux.



Quand Sindi dansait, elle se balançait de gauche à droite et de droite à gauche, comme si elle était transportée par le vent. Elle chantait en même temps avec sa jolie voix.

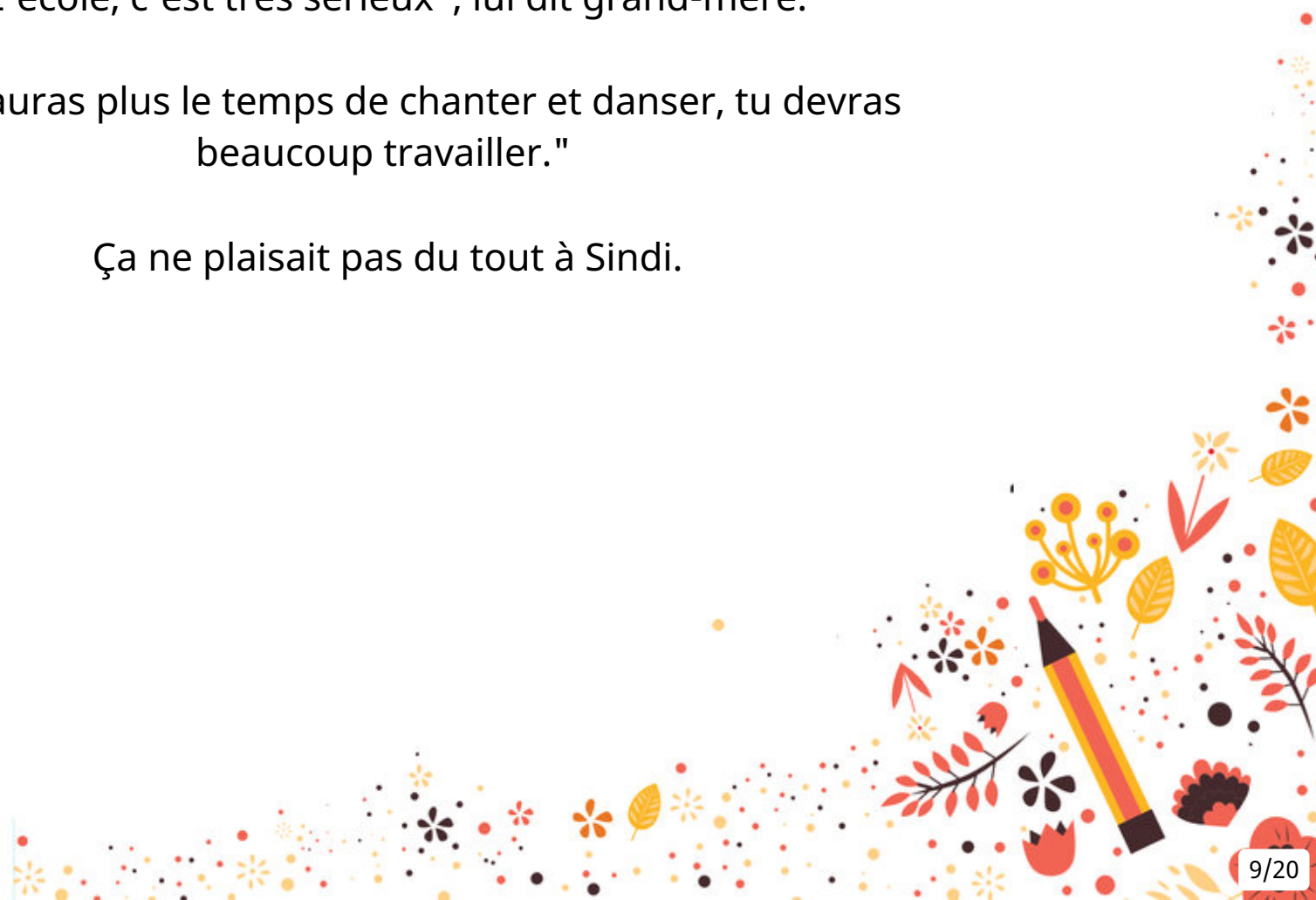


Alors que les vacances de Noël étaient presque finies, Sindi commença à se demander à quoi l'école allait ressembler. Elle ne voulait pas que sa mère apprenne qu'elle était nerveuse. Alors, elle demanda à sa grand-mère à quoi l'école allait ressembler.

"L'école, c'est très sérieux", lui dit grand-mère.

"Tu n'auras plus le temps de chanter et danser, tu devras
beaucoup travailler."

Ça ne plaisait pas du tout à Sindi.





La dernière nuit avant le début de l'école était très chaude. Sindi n'arrivait pas à dormir. Elle sortit de la maison sur la pointe des pieds et s'assit devant pour regarder le ciel. La lune était grande et brillante, les étoiles scintillaient.



Sindi parla alors à la belle lune :

"Chère lune si brillante, est-ce que tu as peur du noir ? Est-ce que c'est pour ça que les étoiles te tiennent compagnie ?"

"Je vais à l'école demain, comment cela sera-t-il ?"

"Est-ce que je pourrai chanter et danser ?"

Sindi se mit à chanter. Elle vit alors quelque chose de si incroyable qu'elle se frotta les yeux pour être sûre qu'elle voyait bien.

Est-ce qu'elle s'était mise à rêver ?



La lune souriait ! Et les
étoiles dansaient en
entendant sa chanson !



Une douce voix se mit à lui parler. "Chère Sindi", disait la voix, "l'école est un endroit merveilleux. Tu vas apprendre plein de choses : lire et écrire, chanter et danser, rencontrer des amis. Mais, tu dois te reposer maintenant Sindi. Demain va être une magnifique journée."

Sindi n'avait jamais vu quelque chose d'aussi incroyable.

Elle voulait réveiller tout le monde pour leur montrer la lune qui parlait et les étoiles qui dansaient.





Mais la lune l'arrêta.

"Chuuut, Sindi. C'est notre petit secret". La lune lui fit un clin d'œil.

Sindi retourna se coucher, rassurée par la lune, et s'endormit paisiblement.



C'était l'heure de l'école.

Maman tenait la main de Sindi alors qu'elles arrivaient à l'école.

Sindi savait que cette journée allait être superbe, comme la lune lui avait dit.

Des enfants arrivaient avec leurs papas et mamans. Ils étaient tous excités. Sindi avait hâte de se faire des amis.



Dès midi, Sindi adorait l'école.

"J'aimerais que la lune puisse me voir maintenant", pensait-elle. "Je vais apprendre à lire et à écrire. Mais je vais aussi danser et chanter !"

Et tous les nouveaux amis de Sindi dansaient avec elle. Ils tapaient dans leurs mains et dansaient en entendant sa mélodie.





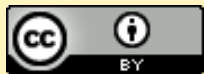
Story Attribution:

This story: Sindi et la Lune is translated by [Benjamin Laurent](#) . The © for this translation lies with Benjamin Laurent, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Sindi and the Moon](#)', by [Zanele Dlamini](#) . © Book Dash , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl and a pencil](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Birds](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl feeding chicken](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Stationary backdrop](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl with her book](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl running among butterflies](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl outside her house](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl and her mother](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Floral background](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl watching stars](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



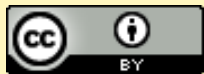
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl with a star backdrop](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Star backdrop](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Simling star and moon](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Star gazing girl](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Shining stars](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Winking star and moon](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Girl walking home](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Musical girl](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Moon](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Flowery background](#), by [Wesley van Eeden](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Sindi et la Lune

(French)

Sindi adore danser et chanter. Est-ce qu'aller à l'école va l'empêcher de continuer?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!